

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Санкт-Петербургская государственная художественно-промышленная академия  
им. А.Л. Штиглица»

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ**

**По дисциплине «Иностранный язык (немецкий)»**

для подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре

для всех направлений подготовки

Санкт-Петербург

2017

## АННОТАЦИЯ

Цель вступительного испытания – определить уровень развития у поступающего коммуникативной компетенции. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

### **1. Требования к поступающим:**

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться немецким языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами немецкого языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

Говорение и аудирование - на вступительном испытании поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

Чтение - контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки.

При просмотровом /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

## **2. Содержание вступительного экзамена:**

1. Письменный перевод оригинального текста по специальности /со словарём/. Объем текста - 2000 печатных знаков, время выполнения - 45 минут.
2. Устный перевод с листа оригинального текста общенаучного содержания объемом 1000 печатных знаков, без словаря, время подготовки - 10 минут.
3. Краткая беседа с преподавателем по тематике научных интересов поступающего или обсуждение темы дипломной работы.

## **3. Методические рекомендации**

Для подготовки к вступительному испытанию рекомендуется использовать учебники по немецкому языку для студентов, а также общепризнанное по качеству пособие для самостоятельной работы по грамматике: Драйер Х., Шмитт Р. Грамматика немецкого языка. - любое издание.

## **4. Учебно-методическая литература**

1. Hauffe T. Design. Schnellkurs. Dumont Verlag, 2000.
2. Козырева И.В. Немецкий язык для студентов вузов искусств. М.: Высшая школа, 2003.
3. Зорина Н.В. Deutsch Kommunikativ. М.: МГУ, 1994.
4. Девекин М. Deutsch fuer Kunsthochschulen. М., 1987.
5. Гяч Н.В. Пособие по развитию навыков устной речи по теме «Международные научные связи» (немецкий язык). Л.: Наука, 1980.
6. Быстрова Л.Н. Современная немецкая проза. Пособие по устной и письменной практике. СПб., 2005.
7. Справочник по грамматике немецкого языка для ВУЗов общего типа / Под ред. М.Е. Грабаря-Пассека, В.М. Кирзнер. М., 1957.
8. Архипкина Г.Д. Тесты по немецкому языку. М., 2004.

9. Нарустранг Е.В. Практическая грамматика немецкого языка. СПб.: Союз, 1998.
10. Museum Aktuell. Die Zeitschrift fuer Ausstellungspraxis und Museologie im deutschsprachigen Raum. Verlag Dr. Christian Mueller-Straten, Muenchen.
11. Themen neu. Zertifikatsband. Hueber. 2005.

### **5. Критерии оценки**

Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности. Оцениваются навыки изучающего (при переводе), а также просмотрового (при пересказе) чтения.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

При пересказе оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

На вступительном экзамене поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью и уметь вести диалог с экзаменатором на указанные темы. Оценивается содержательность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Оценка (количество баллов)	Критерии оценки степени сформированности компетенций
от 50 баллов до 41	Поступающий показывает систематическое и глубокое знание базовых грамматических структур, основных моделей словообразования, общелитературной и специальной лексики. Умеет безошибочно переводить аутентичный текст, быстро схватывает и излагает

	содержание незнакомого текста профессиональной направленности. В беседе с преподавателем по разговорной теме демонстрирует свободное владение навыками разговорной речи и профессионального общения.
от 40 баллов до 31	Поступающий показывает достаточный уровень знаний базовых грамматических структур, основных моделей словообразования, общелитературной и специальной лексики. Умеет без существенных ошибок переводить аутентичный текст. Достаточно свободно излагает содержание незнакомого текста профессиональной направленности. Без существенных погрешностей ведет беседу с преподавателем по разговорной теме.
от 30 баллов до 21	Поступающий показывает минимальный объем знаний базовых грамматических структур, основных моделей словообразования, общелитературной и специальной лексики. При переводе аутентичного текста обнаруживает некоторое число ошибок, которые иногда устраняет с помощью преподавателя. С определенными погрешностями излагает содержание незнакомого текста профессиональной тематики. Беседа по разговорной теме сводится к удовлетворительному краткому изложению выученного заранее материала.
менее 20 баллов	Поступающий обнаруживает пробелы в знаниях базовых грамматических структур, основных моделей словообразования, общелитературной и специальной лексики. При переводе аутентичного текста допускает ряд существенных ошибок. При изложении содержания незнакомого текста не способен вычлнить главное и совершает фактические ошибки. Беседа по разговорной теме демонстрирует низкий уровень владения разговорными навыками.